

# i GÉNOVA SEMANAL !

IL SETTIMANALE DEI LATINOAMERICANI - SCRIVETE A: SEMANAL@ILSECOLOXIX.IT

## CARTA AL DIARIO EL PAPA ENCUENTRA LOS DE IRFEYAL

JIMENA GAIBOR MORETA\*

Después de un largo viaje en tren, el día viernes 7 de junio la delegación Irfeyal de Génova, junto con los centros de Milán y Roma, se encontró en la capital para una audiencia con Papa Francisco. El programa inicio entre cantos, presentación de los centros, entrevistas y videos. En nuestro turno pudimos presentar nuestras actividades. Su Santidad saludó y, tras leer folios escritos, enseguida dijo que su discurso iba a ser largo y aburrido y que haría una síntesis. Habló de la magnanimidad y de nivelar en la educación el riesgo y la seguridad. Estamos convencidos que su estilo ya está siendo ejemplo. Sus frases son breves y concisas, que llegan directas al corazón y son aplicables en la cotidianidad. Francisco nos sorprende y empuja, casi sin quererlo, a acercarnos más al Señor.

*Dopo un lungo viaggio in treno, venerdì 7 giugno la delegazione di Irfeyal Genova, con i centri di Milano e Roma, ha avuto un'udienza con Papa Francesco. Il programma è cominciato tra canti, presentazione dei centri, interviste e video. Abbiamo potuto presentare le nostre iniziative. Sua Santità ha salutato e dopo aver letto dei fogli, ha detto prima di iniziare il suo discorso che sarebbe stato lungo e noioso e che avrebbe fatto una sintesi. Ha parlato di magnanimità e di bilanciare nell'educazione il rischio e la sicurezza. Siamo convinti che il suo modo di fare sia già di esempio. Le sue frasi, brevi e concise, arrivano dirette al cuore e sono applicabili nella quotidianità. Papa Francesco ci sorprende e ci spinge, quasi senza volerlo, ad avvicinarci di più al Signore.*

\*Coordinadora de Irfeyal Génova

## EVENTO / UN AÑO JUNTOS



## CUMPLEAÑO FELIZ

Radio 19 Latino y Génova Semanal cumplen el primer año de vida gracias a todos ustedes. Para festejar los esperamos en las afueras del Suq, en el Porto Antico

SI QUIEREN bailar, entretenerse, y recibir nuestros gadgets no pueden perderse la fiesta por el primer año de vida de la página Génova Semanal y la emisora Radio 19 Latino. ¿Cuándo? Sábado, domingo y lunes en las afueras del Suq, la furgoneta de Radio 19 latino los espera con toda la música latina desde la salsa clásica hasta la bachata, merengue, cumbia, vallenatos, reggaetón entre otros géneros. Además podrán registrar sus mensajes, saludos o pedidos musicales que saldrán al aire en el programa que está marcando la diferencia, Dedicado a Ti.

Al aire de lunes a viernes a las 20.30 horas, con repetición los sábados y domingos a las 13.30 horas en los 98.7 y 98.2 FM; en la zona este de Génova 92.6. El número para marcar y comunicarse con la emisora todos los días, sin algún límite, es el 010.5388359.

Radio 19 Latino no es sólo música sino también información: las noticias de Génova y desde América Latina salen al aire a las: 12.19, 15.19, 18.19 y 20.19 horas. Pueden contactar la redacción también a través de la página en Facebook, Radio19 Latino, allí podrán comentar, opinar y dejar los saludos para que sean publicados al aire en la edición de Dedicado a Ti. Una temporada llena de noticias, música y diversión. Que no culmina, al contrario, prosigue con la clave que caracteriza desde siempre la emisora, la comunicación en el idioma castellano. Radio 19 Latino y Génova Semanal agradecen a todos los oyentes y lectores por el apoyo, cariño y fidelidad que han demostrado desde un principio. (d. ca.)

## LA PROTAGONISTA DE RADICI ES VIVIANA BARRES

# Viaje a las raíces de la migración ecuatoriana en Génova

Mañana a las 23.15 en Rai3 sale el programa más visto por sus viajes

DOMÉNICA CANCHANO

EN NUESTRO periplo por la vida nunca sabemos con quién nos vamos a encontrar, pero cuando eso sucede es un acontecimiento. Como si desveláramos nuestras raíces y entregáramos un pedacito de nosotros. Lo mismo debe haber probado Viviana Barres, guayaquileña de nacimiento y genovesa por residencia, una de las cuatro protagonistas del programa Radici, donde mañana a las 23.15 horas en Rai3 se emitirá su historia de inmigración. El programa de televisión es firmado por el periodista Davide Demichelis, en colaboración con Alessandro Rocca, que llegó a su segunda edición de reportajes en el mundo: está vez además de Ecuador, relatan los viajes de emigrantes procedentes de Burkina Faso, Senegal y China.

«El subtítulo del programa es "La otra cara de las migraciones" y el hilo conductor de cada episodio son las mujeres, desde el primer capítulo dedicado a Fanta Tiemtoré - nos explica Demichelis - . Es el viaje atrás, hacia las raíces de las personas y su historia. A través del retorno a su tierra natal para descubrir en qué ambiente vivieron y crecieron. Todo esto ofrece la oportunidad de conocer también cómo se desarrollan sus vidas en Italia». Por qué se optó por Génova nos lo cuenta la misma protagonista, Viviana Barres: "Esta ciudad se caracteriza por tener una inmigración predominantemente ecuatoriana y mayor-



Viviana Barres y Davide Demichelis

mente hecha por mujeres, somos alrededor de veinte mil", nos cuenta Barres, de 40 años de edad y desde hace 20 en Italia. Ella llegó a Génova para asistir a la boda de su hermana. En Ecuador tenía un trabajo como cajera, una promesa de empleo en un banco soñaba con actuar en las telenovelas. «Muchos ecuatorianos escogimos Génova porque en Guayaquil hay una

gran comunidad de genoveses, que llegaron en los primeros años del siglo pasado. Las generaciones de aquellos emigrantes empujaron los ecuatorianos a cruzar las fronteras. El ciclo de la vida se repite siempre».

Hoy Viviana Barres es agente de seguros y por quince años estuvo ausente de su país. En el episodio que mañana se transmitirá entre los personajes cabe resaltar el encuentro en Guayaquil con Luigi Passano, un emigrante italiano que llegó a Ecuador y es propietario del restaurante Riviera, situada en Guayaquil, que recientemente recibió el premio "Hospitalidad italiana", patrocinado por Unioncamere Italiana a nivel mundial, resultando entre los cinco mejores restaurantes en el mundo. Cuando se habla de emigraciones se habla de historias de lucha y progreso. Y el único terreno firme donde pisar son nuestras propias raíces. «Las inmigrantes que entrevistamos hablan italiano comunican directamente al público la emoción del encuentro - agrega Davide Demichelis - . Así mismo describen de primera mano las dificultades que las obligaron a dejar el país de origen para venir a Italia. La mirada atenta y crítica de estas personas nos da una perspectiva diferente, en el descubrimiento de esas tierras lejanas y en especial los orígenes de muchos de nuestro conciudadanos. No hay que olvidar que desde estos países proviene poco menos de la décima parte de la población italiana».

© RIPRODUZIONE RISERVATA

## EL PROGRAMA

Radici sale en Rai3: mañana viernes a las 23.15 horas se transmite la historia de la ecuatoriana Viviana Barres. El 28 de junio es el turno de Malia Zheng que relata su país, en China. El viaje termina el 5 de julio con Coumbaly Diaw en Senegal. Las protagonistas son mujeres inmigrantes.

## SARAU

La asociación Luanda organiza en Génova la III edición del Sarau. Música, bailes y poesías en el marco de las celebraciones por el patrón de Génova, San Juan Batista, de llevarse a cabo sábado 22 de junio desde las 17 horas hasta las 21 en la piazzetta dei Ragazzi, vico degli Indoratori 21

## PREMIO

Audio archivos de las migraciones entre Europa y América Latina y la Asociación Internacional Areia, anuncia una selección para la adjudicación de un premio de 500 euros en la memoria de Vanni Blengino, destinado al mejor ensayo publicado entre el 2009 y 2014. Escriba a: premio.blengino@gmail.com



Fabrizio Dentini

## POSTAL ESPECIAL

Para Fabrizio Dentini: es un gusto poder saludarte por este medio y felicitarte por tu cumpleaños. Estoy segura que uno como tú lo supo festejar grandiosamente, entre risas, abrazos y besos. Y por supuesto soplando las velas de tu torta, que estoy segura que todos tus deseos se realizarán.

## TAMBORES

Corso Italia se convierte en las calles de Rio de Janeiro con los tambores y la samba. Sábado 22 a las 10 a.m. empieza el taller de percusiones brasileñas en el Caribe Club, y a las 19.30 la fiesta aperitivo se traslada en Bagni Italia. Para más información visite el sitio www.andreatrabucco.com

## SEMINARIO

"Los efectos de la crisis en los inmigrantes" es el título del seminario de información organizado por la comunidad latinoamericana parroquial "Latinos en Don Bosco". A realizarse domingo 23 de junio a las 13.30 horas en los locales del Don Bosco, en la vía Carlo Rolando, Sampierdarena

## Cocina Original

### CHICHA

(RICETTA VENEZUELANA DI CLAUDIA MARTINEZ)



A CURA DEL COLIDOLAT LABORATORIO GASTRONOMICO "IL MONDO IN CUCINA"

Coordinamento ligure donne latinoamericane e-mail: colidolat@yahoo.it sito web: www.colidolat.org

### Ingredienti

- 1 tazza di riso
- 9 tazze di acqua
- 1 tazza di latte intero
- 1 tazza di latte intero concentrato zuccherato
- 1/2 cucchiaino di estratto di mandorla
- 1/2 cucchiaino di estratto di vaniglia
- 5 cucchiaini di zucchero
- un pizzico di sale
- 1 bastoncino di cannella
- cannella in polvere (per la decorazione)



### Preparazione

Lavare il riso e lasciarlo in ammollo per una notte in due tazze di acqua. Il giorno dopo scolare il riso e farlo cuocere con un bastoncino di cannella in una pentola con sette tazze d'acqua per circa 35 minuti. Passato il tempo di cottura, levate la pentola dal fuoco e lasciate riposare. Quando il tutto sarà raffreddato, frullarlo con lo zucchero, il latte, il latte concentrato zuccherato, il sale e le essenze. Servire il tutto con ghiaccio tritato e cospargere di cannella e latte condensato, se desiderate. Il preparato può essere conservato in frigo per 48 ore.

# AURUM

## COMPRIAMO ORO®

GENOVA -Corso Buenos Aires 81 R

Apertura lun/ven 9.30-12.30 15.00-19.00  
sabato 10.00-12.00 15.00-18.00  
domenica e lunedì mattina chiuso

www.aurumitaly.it

OPERATORE PROFESSIONALE IN ORO AUTORIZZATO DALLA BANCA D'ITALIA

GENOVA -Piazza Matteotti, 41 R

Apertura tutti i giorni 10.00- 18.00  
lunedì 15.00-18.00  
domenica e lunedì mattina chiuso

PAGAMENTO IMMEDIATO in CONTANTI\*

\* fino ai massimali di legge. Per finalizzare la vendita occorre essere maggiorenni, in possesso di un documento di identità valido.